

# 《臺灣白話史詩》內容概述

## 一、作者

鹿耳門漁夫(1944~ )本名蔡奇蘭，出生於台南市郊區，鹿耳門古港口遺址的一間茅草厝內(當地俗稱園寮仔)，26歲離開故鄉，投身商界，後來經營建設公司。其民間文學寫作的背景，施炳華在〈七字仔史詩——序鹿耳門漁夫《臺灣白話史詩》〉寫道：

漁夫細漢的鄉土環境培養伊後來寫詩的靈感。伊猶(iáu)未度晬佇搖籃裡，就聽伊老母唱〈周成過臺灣〉、〈雪梅思君〉的七字仔歌謠；猶未入學以前，佇鹿耳門溪邊飼牛騎牛、佇田中耨(khau)蔥仔，掠蟋蟀、沾(tsam)田嬰、拈(ni)蝶(iáh)仔、泗水、拈(khioh)豬屎....佇藍天白雲下、海岸夕照中，種種的情境，攏深刻印佇伊童真的心中。十外歲的時，拜村中一位「五分目」的「進先」為師，每暗吟唱〈陳三磨鏡〉、〈梁三伯相思〉、〈金快跳運河〉.....等等七字仔歌詩；後來，為著生活，做生理，趁大錢，金錢、花天酒地的世界並無迷失伊將卜(beh)做一个詩人的童真。總講一句，伊是佇臺灣民間文學的園地中大漢的。(台語文)

漁夫喜歡作詩，早年寫作華語詩，後來與台語詩人、學者接觸，開始寫作台語詩，並以他所熟悉的「七字仔」入詩。《臺灣白話史詩》是陸續完成的，1995年開始寫作第一首〈台灣原早生番島〉，刊登於其所主編的《台江詩刊》，至1997年完成全書，1998年3月，台笠出版社出版《臺灣白話史詩》(上卷14首、中卷十首)，2006年10月增修版補入前面的〈台灣史前史考記〉、〈台灣通緒記〉，並附插圖。

漁夫的主要著作有：

《台灣白話三字經》，台江詩刊叢書系列，1998年2月

《台灣白話史詩》，台笠出版社，1998年3月

《台灣七字仔三百首》，台江詩刊叢書系列，2006年6月

曾獲美國世界藝術文化學院榮譽文學博士(第二十七屆世界詩人大會時在印度頒獎)。

## 二、內容大要與賞析

《臺灣白話史詩》分為二部份：一是七字仔史詩，二是字句不整齊的白話新詩。前者是從台灣史前史寫起，接著是原住民，再來是荷蘭據台、鄭國姓開台，一直到清朝統治，最後被日本人佔領，終戰後國民政府接收台灣為止，總共二十六首，用七字仔形式來寫；本網站再選錄其〈二二八見証歌〉，作為續編。後者的「政治篇」是用新詩的形式來寫，已進入國民政府的時代，可以說是臺灣史的續集。

呂興昌教授〈古早七字入文林：論鹿耳門漁夫的《台灣白話史詩》〉(發表於民國八十七年十一月廿一、廿二兩日由台灣省政府文化處與清華大學中國文學系聯合舉辦之「民間文學與作家文學研討會」)謂：

漁夫之所以有這一系列敘述台灣史事的七字仔，乃肇因於 1994 年七月在加拿大溫哥華參加蕭欣義教授有關二二八事件的演講會，會後聚餐時，即席朗誦〈悲情台灣四部曲〉，贏得在場台灣同鄉的激賞，蕭教授欣賞之餘，建議何不把四部曲擴大，用更多的篇幅來說唱台灣歷史，使台灣歷史經由七字仔的方式廣為流傳，以便深植後代子孫的記憶。漁夫經此肯定與鼓舞，立刻著手準備發揮七字仔在敘述上的優良傳統。首先他先把所能蒐集到的台灣史資料細讀、眉批筆記，然後再篩選出最具台灣歷史精神的史事，最後再構思如何在固定每篇三十六句的篇幅中將史實描繪得生動有力，這樣經過一年時間的醞釀，終於從一九九五年九月開始陸續下筆，直到九七年六月，終將日治時代完成。

面對漁夫這一系列的作品，可以感受到他嚴謹地將繁複的台灣史事加以通俗化的用心與努力，如果我們不在「史詩」這名詞上做太多期待，例如它是否像希臘「伊里亞得」等真正的 epic、或中國「二十五史彈詞」之類動輒數千行的長篇說唱，而是把它定位在史論、史評等詠史之作的範疇裡，那麼我們將會發現，漁夫在扼要描繪他所認為最具代表性的台灣史事的同時，是有一個企圖的，那就是顛覆長期以來大中國思考模式的台灣史觀，不作興讚頌英雄豪傑的豐功偉業，卻特別喜歡描寫一般庶民的苦難歲月，在記錄台灣人的劣根性方面，漁夫也有他犀利的觀察，……

### 三、台語文字的使用

關於台語文用字問題，在《臺灣白話史詩》中有一些華語詞及借義字，漁夫在 2006 年 10 月增修版中的「序文」說：「本集的台語文用字問題，有人認為錯字不少，恥笑漁夫識字，其實不然，本人是有淡薄漢學基礎的，……要將台語文書化，尚有很長的路要走，在這段推廣期間，不應把讀者嚇跑了。現在市面上的台語書籍，在用字方面，各立山頭，什麼造字、借字、罕用字、怪字、古字及各種台語拼音法，紛紛出籠，令人眼花撩亂。……約定俗成是自然定律，由市場機制決定，才是正途。『要食台菜慢慢來，碗盤弄破顛倒害』。」

以前的台語文界，在用字方面，的確是各立山頭；但教育部已在 2009 年 10 月公告建議用字 700 字，台語用字會慢慢趨於一致。

本文選錄其〈二二八見証歌〉作為台灣史詩的續編，歌後有作者附記：

1997年5月間，台南市政府主任秘書劉阿蘇先生來訪，談起一位傳奇人物——沈義人老先生，伊是二二八被判死刑兮台灣人，後來由其家族開了舊台幣七十外億萬元疏通無罪。本文詩歌，係依沈老兮口述及其回憶錄，照實為文。

## 《臺灣白話史詩》第一首書影

